



THE PRINCETON THEOLOGICAL REVIEW

VOLUME IX

JULY 1911

NUMBER 3

THE MAKING OF THE ENGLISH BIBLE.¹

The task assigned is a delightful and a simple one. It is to review briefly, and in bare outline, a story which, in its fulness, is as fascinating as it is familiar. The whole story could not be told. It leads us forward in thought to work not yet complete, for men will continue to produce English versions of the Bible; and as we look backward, we are led through the labors of translators and copyists and saints and apostles and prophets to the very mind of God its Author and its Source. The character of this occasion and the necessary limitations of time confine our review to that portion of the process which was accomplished by men of England and which culminated in the production of that version, which, for three hundred years, has been in reality the Bible of the English-speaking world.

The interest centres about three great names: John Wiclif, William Tyndale, and King James the First. Of course there are others which we must mention and which we should hold in grateful remembrance to-day.

We might allow ourselves the pleasure of rehearsing the story, familiar to us all from childhood, of Caedmon the untutored keeper of cattle at the Abbey of Whitby, who leaves the banquet hall, when the harp is being passed, because he cannot sing; but as he falls asleep in the stable

¹ An address at the Tercentenary Celebration of the Publication of the Authorized Version, Princeton, May 9, 1911.

reader will pursue these pages without troubling himself too much about establishing the connections between contiguous paragraphs he will have his reward in finding many a nugget of practical wisdom by the wayside and in gazing upon many a scene of poetic beauty, to say nothing of his enjoyment of the many fair and fragrant blossoms of speech that have been plucked for him from many fields of literature.

Princeton.

FREDERICK W. LOETSCHER.

THE SECRET OF THE LORD. By the Rev W. M. Clow, B.D., Glasgow, Author of *The Cross in Christian Experience*, *The Day of the Cross*. New York and London: Hodder and Houghton. 12mo, pp. vi. 353. \$1.50 net.

Readers of *The Cross in Christian Experience* and *The Day of the Cross* will eagerly welcome this new volume of sermons by the celebrated Glasgow preacher. Nor will they be in the least disappointed. For like its predecessors this book is a noble sanctuary of evangelical truth in which strength and beauty are united in a most impressive and charming manner. Indeed, among recent publications of sermons we know of none more interesting, more instructive, or more profitable for the cultivation of the spiritual life.

This "series of addresses" deals with "the sayings and doings of Jesus during the days of a religious retreat held in the neighborhood of Caesarea Philippi." "The purpose of these studies is to set the events of this quiet season and its solemn words in relation to the purpose of Christ's life and death, and to expound their teaching for faith and righteousness. The title of the book has been chosen not for the music of its sound, but for the fitness of its meaning. To His chosen disciples, in those days of seclusion, at the summit level of His ministry, Jesus disclosed 'The Secret of the Lord.'" The passages studied are Matt. xvi. 1, xvii. 21; Mark viii. 27, ix. 29; Luke ix. 18-51, and the sermons, twenty-six in number, are grouped together under the following headings: The Ruling Law (The Men of the Secret); The Disclosure of the Person and His Purpose; The Disclosure of the Cross and its Issues; The Disclosure of the Glory and Its Significances; The Face toward Jerusalem; and The Consummation of the Secret (Hos. vi. 3 and I Cor. xiii. 12).

We heartily join with the author in expressing the hope "that those who read will also be led to spend some quiet days with Christ, to see His glory, to feel their need of the word of His grace, and in a renewing dedication of life and service, to confess Him Lord"; and we cannot but state our conviction that the sympathetic study of these discussions will do much to make this hope a blessed reality.

Princeton.

FREDERICK W. LOETSCHER.

THE TRANSFIGURED CHURCH. By J. H. JOWETT, D.D. Fleming H. Revell Company. 1910. 12mo, pp. 252. \$1.25 net.

heathen dead; A. E. JOHNSTON, The missionary message; HUBERT KELLY, Missionary Volunteering; N. MACNICOL, Two cults of popular Hinduism; HERBERT BAYNES, Hindu Conception of sin; E. GREAVES, Is Hinduism pantheistic?

The Expositor, London, April: G. BUCHANAN GRAY, The Virgin Birth in the Interpretation of Isaiah; ED KÖNIG, A Modern Expert's Judgment on the Old Testament Historical Writings; B. W. BACON, Songs of the Lord's Beloved; ALEX. SOUTER, Did St. Paul Speak Latin?; A. E. GARVIE, Did Paul Borrow His Gospel?; W. M. RAMSAY, Historical Commentary on the Epistles to Timothy; H. T. F. DUCKWORTH, Notes on Dr. Lepsius' Interpretation of the Symbolic Language of the Apocalypse; J. H. MOULTON and GEORGE MILLIGAN, Lexical Notes from the Papyri.

Expository Times, Edinburgh, May: Notes of Recent Exposition; S. R. DRIVER, Authorized Version of the Bible; JAMES HENDRY, In the Study; WILLOUGHBY C. ALLEN, Harnack and Moffatt on the Date of the First Gospel; ARTHUR WRIGHT, Oxford Studies in the Synoptic Problem; P. S. P. HANDCOCK, Identification of an Unnamed Old Testament King.

Harvard Theological Review, Cambridge, April: WILLIAM F. BADÈ, Italian Modernism, Social and Religious; PERCY ASHLEY, University Settlements in Great Britain; BENJAMIN W. BACON, Jesus as Lord; GEORGE P. ADAMS, Beyond Moral Idealism; CLARENCE A. BECKWITH, Types of Authority in Christian Belief; CHARLES A. ALLEN, Reverence as the Heart of Christianity.

Hibbert Journal, Boston and London, April: LEO TOLSTOY, Philosophy and Religion; M. M. PATTISON MUIR, Can Theology Become Scientific?; PERCY GARDNER, The Sub-Conscious and the Super-Conscious; G. A. JOHNSTON ROSS, The Cross: The Report of a Misgiving; LEWIS R. FARNELL, Moral Service of the Intellect; W. B. SMITH, Judas Iscariot; J. W. JENKINSON, Vitalism; CHARLES T. OVENDEN, Water-Finding and Faith-Healing; NEVILLE S. TALBOTT, A Study of the Resurrection; W. F. COBB, The Problem of the Church of England; PHILLIP OYLER, Essentials of Education; E. W. LEWIS, Beyond Morality; E. M. ROWELL, Personality.

International Journal of Ethics, Philadelphia, April: J. S. MACKENZIE, Meaning of Good and Evil; F. MELIAN STAWELL, Goethe's Influence on Carlyle; RALPH BARTON PERRY, Question of Moral Obligation; H. S. SHELTON, Spencerian Formula for Justice; W. S. URQUHART, Fascination of Pantheism; M. E. ROBINSON, The Sex Problem.

Irish Theological Quarterly, Dublin and New York, April: HUGH POPE, Oxyrynchus Papyri and Pentateuchal Criticism; T. SLATER, Modern Sociology, II; J. MACRORY, Christian Writers of the First Three Centuries and St. Matthew 19: 9; P. J. TONER, Matter and Form of Original Sin; GARRETT PIERSE, Origin of the Doctrine of the Sacramental Character; M. J. O'DONNELL, Historical Basis of a Jansenist Error, II.

Journal of Theological Studies, London, April: G. MORIN, L'Origine